Uredba Komisije (ES) št. 1936/2006

z dne 20. decembra 2006

o spremembi Uredbe (ES) št. 701/2003 o podrobnih predpisih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 glede režimov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih proizvodov iz perutninskega mesa in jajc s poreklom iz afriških, karibskih in tihomorskih držav

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2777/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni tržni ureditvi za perutninsko meso[1] in zlasti člena 3 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 2771/75 z dne 29. oktobra 1975 o skupni ureditvi trga za jajca[2] in zlasti člena 3 Uredbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2286/2002 z dne 10. decembra 2002 o ureditvi, ki se uporablja za kmetijske proizvode in blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov, s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (države AKP), ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1706/98[3], in zlasti člena 5 Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (ES) št. 701/2003[4] določa podrobna pravila za uporabo režimov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih proizvodov iz perutninskega mesa in jajc s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP).

(2) Uredba Komisije (ES) št. 1301/2006 z dne 31. avgusta 2006 o določitvi skupnih pravil za upravljanje uvoznih tarifnih kvot za kmetijske proizvode, ki se upravljajo s sistemom uvoznih dovoljenj[5], se uporablja za uvozna dovoljenja za obdobja uvoznih tarifnih kvot z začetkom 1. januarja 2007. Uredba (ES) št. 1301/2006 določa zlasti podrobna pravila za zahtevke za uvozna dovoljenja, statusu vlagatelja in izdaji dovoljenj. Ta uredba omejuje trajanje veljavnosti dovoljenj na zadnji dan obdobja tarifne kvote. Določbe Uredbe (ES) št. 1301/2006 je treba uporabljati za uvozna dovoljenja, izdana na podlagi Uredbe (ES) št. 701/2003, razen če ni drugače določeno

---

1 UL L 282, 1.11.1975, str. 77. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 679/2006 (UL L 119, 4.5.2006, str. 1).

2 UL L 282, 1.11.1975, str. 49. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 679/2006.

3 UL L 348, 21.12.2000, str. 5.

4 UL L 99, 17.4.2003, str. 32. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2170/2003 (UL L 326, 13.12.2003, str. 4).

5 UL L 238, 1.9.2006, str. 13.

v navedeni uredbi. Zato je treba po potrebi določbe Uredbe (ES) št. 701/2003 uskladiti z Uredbo (ES) št. 1301/2006.

(3) Ob upoštevanju pristopa Bolgarije in Romunije k Evropski uniji 1. januarja 2007 je treba v zahtevkih in dovoljenjih predvideti dodatne navedbe v bolgarščini in romunščini.

(4) Uredbo (ES) št. 701/2003 je zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za perutninsko meso in jajca –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 701/2003 se spremeni:

1. Členi 1, 2, 3, 4, 5 in 6 se nadomestijo z naslednjim:

„Člen 1

1. Ta uredba določa podrobna pravila za uporabo uvoznih tarifnih kvot za proizvode z oznakami KN iz Priloge I, odprtih z Uredbo (ES) št. 2286/2002.

2. Če ta uredba ne določa drugače, se uporabljajo določbe Uredbe (ES) št. 1291/2000[6] in Uredbe Komisije (ES) št. 1301/2006.

3. Količina proizvodov, upravičena do režima iz odstavka 1, in stopnja znižanja carine sta določeni v Prilogi I.

Člen 2

Količina, določena za vsako kvoto, se razporedi na dve polletji:

– 50 % od 1. januarja do 30. junija,

– 50 % od 1. julija do 31. decembra.

Člen 3

1. Za uporabo člena 5 Uredbe (ES) št. 1301/2006 vlagatelj zahtevka za uvozno dovoljenje ob vložitvi prvega zahtevka za določeno obdobje tarifne kvote predloži dokazilo, da je v vsakem od dveh obdobij iz navedenega člena 5 uvozil ali izvozil najmanj 50 ton proizvodov iz Uredbe (EGS) št. 2777/75.

---

6 UL L 152, 24.6.2000, str. 1.

2. Zahtevek za dovoljenje se lahko nanaša na več proizvodov, zajetih pod različnimi oznakami KN. V takih primerih je treba vse oznake KN navesti v polje 16 in njihova poimenovanja v polje 15 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja.

Zahtevek za dovoljenje se mora nanašati na najmanj 10 ton in na največ 10 % količine, ki je na voljo v zadevnem polletju.

Člen 4

1. V polje 8 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja se vpiše država porekla, navedba „Da“ pa se označi s križcem.

2. V polje 20 zahtevka za dovoljenje in dovoljenja se vpiše ena od navedb iz dela A Priloge II.

3. V polje 24 dovoljenja se vpiše ena od navedb iz dela B Priloge II.

Člen 5

1. Zahtevek za dovoljenje se lahko vloži le prvih sedem dni v mesecu pred posameznim obdobjem iz člena 2.

Za obdobje od 1. januarja do 30. junija 2007 pa se zahtevki za dovoljenja vložijo v prvih petnajstih dneh meseca januarja 2007.

2. Države članice najpozneje peti delovni dan po koncu obdobja za vložitev zahtevkov uradno obvestijo Komisijo o skupnih količinah, zahtevanih za vsako posamezno kvoto, izraženo v kilogramih.

3. Dovoljenja se izdajo, kakor hitro Komisija sprejme odločitev.

4. Države članice pred iztekom četrtega meseca, ki sledi vsakemu letnemu obdobju, sporočijo Komisiji količine, izražene v kilogramih, ki so bile za vsako kvoto v zadevnem obdobju dejansko dane v prosti promet v skladu s to uredbo.

Člen 6

1. Uvozna dovoljenja veljajo 180 dni od dneva dejanske izdaje v skladu s členom 23(2) Uredbe (ES) št. 1291/2000.

2. Brez poseganja v člen 9(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 je prenos pravic, ki izhajajo iz potrdil, omejen na prevzemnike, ki izpolnjujejo pogoje upravičenosti iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1301/2006 in člena 3(1) te uredbe.“

2. Člen 9 se črta.

3. Priloga II se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

4. Prilogi III in IV se črtata.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. decembra 2006

Za Komisijo
Mariann FICHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA
„Priloga II

A. Navedbe iz člena 4(2):

v bolgarščini: Продукт АКТБ - Регламент (ЕО) № 701/2003.

v španščini: Producto ACP- Reglamento (CE) nº 701/2003.

v češčini: Produkt AKT- Nařízení (ES) č.701/2003.

v danščini: AVS-produkt- Forordning (EF) nr. 701/2003.

v nemščini: AKP-Erzeugnis- Verordnung (EG) Nr. 701/2003.

v estonščini: AKV-toode- Määruse (EÜ) nr. 701/2003.

v grščini: Προϊόν ΑΚΕ - Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 701/2003. .

v angleščini: ACP product- Regulation (EC) No. 701/2003.

v francoščini: Produit ACP- Règlement (CE) nº. 701/2003.

v italijanščini: Prodotto ACP- Regolamento (CE) n.701/2003.

v latvijščini: ĀKK valstu produkts - Regulas (EK) Nr. 701/2003.

v litovščini: AKR produktas- Reglamento (EB) Nr. 701/2003.

v madžarščini: AKCS-termèk- 701/2003/EK Rendelet.

v malteščini: Prodott ta' l-*ACP* – Ir-Regolament (KE) Nru. 701/2003.

v nizozemščini: ACS-produkt- Verordening (EG) nr. 701/2003.

v poljščini: Produkt AKP- Rozporządzenia(WE) nr.701/2003.

v portugalščini: Produto ACP- Regulamento (CE) n.º 701/2003.

v romunščini: Produs ACP- Regulamentul (CE) nr. 701/2003.

v slovaščini: Produit ACP- Nariadenie (ES) č. 701/2003.

v slovenščini: Proizvod AKP – Uredba (ES) št. 701/2003.

v finščini: AKT-tuote- Asetus (EY) N:o. 701/2003.

v švedščini: AVS-produkt - Förordning (EG) nr. 701/2003.

B. Navedbe iz člena 4(3):

v bolgarščini: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ЕО) №701/2003.

v španščini: reducción del derecho de aduana prevista en el Reglamento (CE) nº 701/2003.

v češčini: snížení celní sazby podle nařízení (ES) č. 701/2003.

v danščini: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 701/2003

v nemščini: Ermäßigung des Zollsatzes gemäß der Verordnung (EG) Nr. 701/2003 .

v estonščini: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr 701/2003.

v grščini: Μείωση του δασμού, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 701/2003.

v angleščini: Reduction of the customs duty as provided for in Regulation (EC) No 701/2003.

v francoščini: réduction du droit de douane comme prévu au Règlement (CE) nº701/2003.

v italijanščini: riduzione del dazio doganale a norma del regolamento (CE) n. 701/2003.

v latvijščini: Regulā (EK) Nr. 701/2003 paredzētais muitas nodokļa samazinājums .

v litovščini: Reglamente (EB) Nr. 701/2003 numatytas muito sumažinimas .

v madžarščini: a közös vámtarifában szereplő vámtétel csökkentése a 701/2003/EK rendelet szerint..

v malteščini: tnaqqis tad-dritt doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 701/2003.

v nizozemščini: verlaging van het douanerecht overeenkomstig Verordening (EG) nr. 701/2003.

v poljščini: Cła WTC obniżone jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 701/2003.

v portugalščini: Redução do direito aduaneiro como previsto no Regulamento (CE) n.º 701/2003.

v romunščini: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 701/2003..

v slovaščini: zníženie colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 701/2003.

v slovenščini: Znižanje carine, kot je določeno v Uredbi (ES) št. 701/2003.

v finščini: Asetuksessa (EY) N:o 701/2003 säädetty yhteisen tullitariffin alennus .

v švedščini: nedsättning av tullsatsen i enlighet med förordning (EG) nr 701/2003.